



来自项目第三部分常驻专家
马哲娜·布雷扎

这是 2018 年第三部分的第三个通讯。它涵盖了近 3 个月与民政部合作进行的主要项目活动。

过去 3 个月的主要活动是：举行启动会议和正式启动第三部分试点；举办 2018 年研究课题研讨会；赴内蒙古试点考察；接待欧盟专家访华与民政部高级工作人员和中国资深专家进行双边交流。

8 月 23 日，在北京中国-欧盟社会保障改革项目办公室举行了试点启动会议，中央和当地民政部工作人员参加了会议。第三部分活动继续举行，由民政部在九月底主办的第四次座谈会。活动的主要主题涉及社会服务的提供和社

会救助政策内的信息传播过程。

此外，该项目还为来自内蒙古、吉林、江苏和四川部所有试点地区的当地民政部工作人员提供培训。

在参观内蒙古试验基地期间，第三部分继续支持民政部与欧盟公众工作人员之间的对话和知识交流。

在接下来的几个月里，项目将继续在欧洲为民政局中央和省级工作人员举办政策对话会议以及为四个试点的民政部当地工作人员提供培训。通过这些活动促进中国社会政策当前议程上的知识交流。

马哲娜·布雷扎

2018 年 9 月 28 日

2018 年 8 月 23 日第三部分举行四个地方试点启动会

中国-欧盟社会保障改革项目的第三部分一起与中华人民共和国民政部根据 2018 年工作计划为试点活动组织了启动会议。会议由民政部社会救助司司长刘喜堂先生和马哲娜博士，中国-欧盟社会保障改革项目第三部分常驻专家共同主持。20 名参与者包括中央，省级和地方的民政部工作人员，林闽钢教授介绍了在四个试点地方进行的研究的主要成果（基线报告）。当地试点代表介绍了试点计划的主要目标。欧盟驻华代表马潇坤女士和中国-欧盟社会保障改革项目北京办事处工作人员参加了此次活动及讨论。

第三部分试点地点是从几个省份中选出的，并考虑到他们不同的社会经济特征。第三部分试点项目是在四个地区实施，包括：内蒙古自治区呼和浩特市新城区，吉林省大安市（县级），江苏省张家港市（县级），四川省达州市达川区。

在第三部分试点会议之前民政部，第三部分团队以及中国研究者已经开展了几项针对试点的活动，例如：研究可能的试点计划（由南开大学关信平教授起草）；在林闽钢教授领导下编写的基线报告和针对四个试点进行个性化执行计划，主要贡献来自当地的民政部。

四个试点项目的主要目标是在社会救助计划中实施新的工作和方法，这些取决于民政部研究人员确定的当地面临的问题。社会救助福利和服务的新方法将包括通过整个项目活动从中欧知识和实践交流（研究，政策对话，培训，考察访问，专家任务，等）学到的。每个试点都决定不同的试点计划，最终这项工作的成果应该为中国的整个社会救助体系带来改革建议。

2018 年 9 月 25 日-第三部分第四次关于社会救助福利，社会服务和社会救助宣传标准的座谈会

2018 年 9 月 25 日，民政部，中国-欧盟社会保障改革项目（SPRP）第三部分的主要利益相关方主办了第四次研讨会。会议由民政部救助司司长刘喜堂先生主持。刘喜堂先生及第三部分常驻专家马哲娜女士欢迎致辞。参与人数约 20 人，其中包括中央和地方民政部的高级官员，以及民政部低收入家庭监测与核查中心和中国研究学者。

此次活动得到了中国学者（包括从项目一开始就参与中国-欧盟社会保障改革项目研究活动组成第三部分的专家）和欧盟-中国社会保障改革项目办公室代表的支持。该活动的主要目的是就社会服务（田蓉教授）和社会救助传播政策（江树革教授）有关的问题提出初步的研究成果。介绍这



些主题是紧随其后的是欧盟专家的意见和建议，卡米乐·兰碧农女士和克里斯汀·穆提尔先生和帕威尔·雅奈齐格先提出生关于社会救助福利和服务的总体标准。研讨会提供了一个机会，就与实物福利有关的问题交换知识，并根据欧盟国家的最佳做法和对中国的初步政策建议提供政策方面的信息。

会议的主要结论是继续在中国发展社会服务计划，作为对中国现有社会救助计划的补充。

2018年9月25日 - 为试点四个地点民政部当地工作人员培训

继续进行中欧在社会救助领域的实践和知识交流，组织了当地工作人员实施第三部分试点的培训。欧盟专家正在为欧盟的实践提供针对弱势群体，制定标准和社会组织参与整个社会救助系统的投入。特别强调社会救助的数据交换和社会救助的现有数据库及其用于监测和评估目的。面向当地工作人员提供的第一次培训旨在分享怎么处理在基层层面问题的实际例子。当地民政部工作人员的主要兴趣之一是在识别生活贫困的人员时分享行政和程序做法和挑战。

在与南京大学社会保障研究中心的下调为当地试点还会进行其他的培训。向当地工作人员提供的培训旨在分享处理基层问题的实际例子。

中国-欧盟社会保障改革项目第三部分工作小组赴内蒙古考察

欧盟专家和中国-欧盟社会保障改革项目第三部分团队参加了对内蒙古试点地区的考察。此次考察是在民政部社会救助司的领导下组织的。此次考察的主要目的是为欧盟和中国方提供机会，就在社会救助标准，行政和治理方面的现有解决方案进行实际交流和学习。这次访问为欧盟专家是个好机会，能让他们更多的了解社会救助实施中的主要挑战，并在向中国提供有关特定的主题的政策建议报告时的可以考虑。

2018年9月24-28日欧盟专家组来华访问

中国-欧盟社会保障改革项目在北京组织了一个由欧盟专家组成的代表团。此次访问的主要目的是：与民政部在不同的层面工作人员和参与项目第三部分的欧盟以及与中国专家，以及来自中国主要大学和研究机构的学者保持对话和知识交流。欧盟专家特派团所讨论的主要议题是：社会服务的设计，实施和治理以及社会救助计划的信息传播有关。欧盟专家团期间举办的主要活动是：民政部于9月25日举办的第三部分第四次研讨会，试点培训和考察内蒙古试点地点。他们在访问中国期间访问了内蒙古。主要目标是通过分享欧盟国家的例子，就中国的主要社会救助特点和未来保持对话。欧盟专家将完成他们的使命，提供关于欧盟最佳实践和初步政策建议的报告，与民政部共享相关主题，民政部是此次第三部分活动的主要受益者。

第三部分工作小组出席了2018年9月15至16日在大连举行的第十四届社会保障国际论坛。

该活动由中国社会保障学会，弗里德里希艾伯特基金会北京代表处以及覆盖中共和蒙古国际劳工组织。

应中国社会保障学会的邀请，第三部分常驻专家马哲娜·布雷扎女士以“欧洲的社会救助制度：一些挑战和给中国的经验”为主题发表了演讲。该活动聚集了来自社会保障领域的主要研究人员，并提供机会讨论关于中国社会政策方面的主要挑战。

民政部以及中国-欧盟社会保障改革项目第三部分欧盟常驻专家为2018年国际老人日举办的《中国人口老龄化：影响与政策应对》会议做出了贡献

民政部以及中国-欧盟社会保障改革项目第三部分欧盟常驻专家，通过分享项目成果《关于社会救助和老年人社会服务》参与了此次活动。马哲娜·布雷扎发表了关于项目成果在社会救助方面的演讲。

第三部分欧盟常驻专家参加了“文明对话论坛2018年度盛典”-关于社会组织在现代中国社会中的作用的对话

在相互合作的基础上，中国-欧盟社会保障改革项目第三部分欧盟常驻专家参加了由北京市妇女对外交流协会共同主办的活动。此活动强调了社会组织在当前社会挑战方面的作用。



中国-欧盟社会保障改革项目

北京市朝阳区朝阳门外大街18号丰联广场A座2308室

mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-85306520 项目网站: <http://www.euchinasprp.eu>

本项目得到欧盟资助，但简报内容不代表欧盟立场。





FROM MARZENA BREZA, PhD, THE

EU RESIDENT EXPERT, COMPONENT 3

This is the third Newsletter of Component 3 for 2018. It covers the last 3 months of the Project activities undertaken in cooperation with MoCA.

The key activities for the last three months were: holding kick-off meeting and official launch of the Component 3 pilots; holding a Workshop on 2018 research topics; conducting a study visit to pilot site in Inner Mongolia; hosting EU experts mission to China for bilateral exchanges with MoCA high level staff members and Chinese senior experts working in the field.

On August 23rd kick-off meeting for Component 3 pilots was organized in the Beijing EU-China SPRP Office with participation of central and local MoCA staff. Component 3 activities were continued by holding the 4th Workshop hosted by MoCA by the end of September. The main topics for the event referred to social services delivery and information dissemination process within social assistance policy.

staff from MoCA with training session for local MoCA staff from all pilot sites county/city and district levels from Inner Mongolia, Jilin, Jiangsu and Sichuan provinces.

Component 3 continued to support dialogue and knowledge exchange between MoCA and EU public staff during a visit to pilot site in Inner Mongolia.

In the following months, Project will continue policy dialog sessions through events to be organized in Europe for MoCA central and provincial level staff members as well as offering training to MoCA local staff in the four pilot sites. Through these actions, the project will contribute to knowledge exchange on the current agenda and challenges of social assistance policy in China.

*Marzena Breza,
September 28th, 2018*

Component 3 launching four pilot sites – Beijing August 23rd, 2018

Following 2018 work plan Component 3 SPRP together with Ministry of Civil Affairs P.R.China organised a kick off meeting for the pilots activities within the EU-China SPRP Project. The meeting was co-chaired by Mr Liu Xitang, Director General of the Social Assistance Department of MoCA and Ms Marzena Breza, EU resident expert of Component 3. Among 20 participants were central, provincial and local MoCA staff members and Prof. Lin Mingang presenting the main outputs of the research conducted in four pilot sites (baseline reports). Representatives of the local pilot authorities introduced the main targets of the pilot programs. EUD representative Ms. Sakura Moretto and SPRP Beijing Office staff were joining the event and discussion held.

Component 3 Pilot sites were chosen among several provinces and considering their different socio-economic characteristics. Component 3 pilot projects are being implemented in four regions: Inner Mongolia Autonomous Region, Hohhot City, Xincheng District; Jilin Province, Da'an City (county level); Jiangsu Province, Zhangjiagang City (county level); Sichuan Province, Dazhou City, Dachuan District.

Prior to the Component 3 pilot kick of meeting several activities targeting pilot sites were already undertaken by MoCA, Component 3 team and Chinese scholars like: research on the possible pilot programs (drafted by Prof. Guan Xiping from Nankai University); baseline reports prepared under the leadership of prof. Lin Mingang from Nanjing University and pilot operational programs individualized for four pilot sites with the main input coming from local MoCA.

The main goal of the four pilot projects is to implement new instruments and methods in the social assistance scheme depending on the local challenges identified by the groups of researchers working together with MoCA. The new approach to social assistance benefits and services will include the lesson learned from the EU-China knowledge and practice exchanges reached throughout the Project activities (research, policy dialogs, trainings, study visits, experts' missions, etc.). Each pilot sites decided on different pilot programmes. However outputs of this exercise should bring coherent reforms proposals in the overall social assistance system in China.

September 25th, 2018 – 4th Component 3 Workshop on standards in the social assistance benefits, social services scheme and publicity of social assistance policy

On September 25th, 2018 Ministry of Civil Affairs, the main stakeholder of Component 3 EU-China SPRP hosted the 4th Workshop. The discussion was co-chaired by Ms Jiang Wei, Deputy Director General of Social Assistance Department of MoCA. Welcoming speeches were delivered by Mr Liu Xitang, Director General of Department of Social Assistance and Ms Marzena Breza, C3 EU RE. Among some 30 participants were high level officials from central and local MoCA, as well as from the Center of Monitoring and Verification for Low Income Families of MoCA and Chinese researchers and scholars. The event was supported by Chinese scholars (including - experts contributing to the Component 3 EU-China SPRP research activities and EU-China SPRP Office representatives. The main goal of the event was to present first research outputs on the issues related to social services (Prof. Tian Rong) and dissemination policy of social assistance (Prof. Gang Shuge). Presentations on these topics were followed by comments and suggestions from the EU experts, Ms. Camille Lambinon and Mr. Christian Moutier and Mr. Pavel Janeček on the overall standards of social assistance benefits and services. The Workshop gave an opportunity to exchange knowledge on issues related to in-kind benefits and information on policy based on best practices in the EU countries and preliminary policy recommendation for China.



The main conclusion of the event is to continue work on development of social services schemes in China as a complementary approach to the existing programs of social assistance in China.

September 25th, 2018 – Training session for C3 pilot sites MoCA staff

Continuing the EU-China exchanges on practices and knowledge in the field of social assistance a training session for local staff implementing C3 pilots was organized.

EU experts (Ms. Camille Lambinon, Mr. Christian Moutier and Mr. Pavel Janeček) were providing EU practices input on targeting vulnerable groups, setting standards and involving social organizations in the overall social assistance system. Special focus was given to the data exchange and existing data base of social assistance and their use for monitoring and evaluation purposes. The first training offered to the local staff was aiming to share the practical examples of dealing with issues at grassroot level. One of the main interests of local MoCA staff was to share administrative and procedural practices and challenges when identifying people living in poverty.

Some other training session for the local pilot sites are undertaken under the coordination of Nanjing University Research Center for Social Security and provided by Chinese leading experts in the field of social assistance.



Component 3 SPRP Visit to Inner Mongolia province – EU-China exchanges on social assistance at the local level

EU experts and C3 SPRP team took part in the visit to pilot site in Inner Mongolia Province to Hohhot city. The main target was to keep dialogue open on the main current and future Chinese characteristics for social assistance by sharing EU countries examples. The visit was organized under the leadership of Social Assistance Department of MoCA with a great support coming from provincial and city level MoCA of Hohhot city. The main aim of the visit was to give an opportunity to the EU and Chinese side for practical exchanges and learning on existing solutions in social assistance standards, administration and governance. This visit was an opportunity for the EU experts to learn more on the main challenges in social assistance implementation which will be taken into account when providing policy recommendations to China on specific topics.



Component 3 EU experts mission to China September 24–28th, 2018

Component 3 SPRP organised a mission of EU experts Ms. Camille Lambinon, Mr. Christian Moutier and Mr. Pavel Janeček to Beijing. The main goal of the mission was to keep dialog and knowledge exchanges with MoCA staff at different levels as well as with Chinese experts working for the Component 3 of the Project. The key topics addressed during the EU experts' mission were related to the design, implementation and governance of social assistance scheme. The main event organized during the EU experts' mission was the 54th Component 3 Workshop hosted by the Ministry of Civil Affairs (MoCA), the pilot training session and a visit to pilot site in Inner Mongolia province.

The EU experts will complete their mission by providing reports on EU best practice and preliminary policy recommendations on the related topics to be shared with MoCA, the main beneficiary of the Component 3 activities. Inner Mongolia province was organised. The main target was to keep dialog on main social assistance Chinese characteristics and futures by sharing EU countries examples.

The EU experts will complete their mission by providing reports on EU best practice and preliminary policy recommendations on the related topics to be shared with MoCA, the main beneficiary of the Component 3 activities.



Component 3 represented at the XIV International Forum on Social Security in Dalian, 15–16 September 2018

The Forum was organized by China Association of Social Security, FES Beijing Representative Office and ILO Country Office for China and Mongolia. On the invitation of the CASS Ms. Marzena Breza was provided a speech on the topic: "Social Assistance Schemes in the EU – some challenges and lessons learned for China". The event was gathering main researchers from the social security fields and was an opportunity to have extended discussion on the main challenges in terms of social policy in China.



MoCA and Component 3 contributed to the conference on Population Ageing in China: Impact and Policy Scenarios organized on the occasion of the International Day of Older Persons

Ministry of Civil Affairs and EU resident expert of the Component 3 SPRP took part in the event by sharing the project outputs in terms of social assistance and social services for elderly. Ms. Marzena Breza provided a speech on the Project outputs in terms of social assistance programs.

Component 3 EU resident expert at the Annual Meeting of Dialogues among Civilizations Forum – Dialog on the role of social organizations in modern society

Based on the mutual cooperation EU resident expert of the Component 3 SPRP took part in the event co-organized by Beijing Women's Federation. This event was stressing the role of social organizations in terms of current challenges of the society.



GET in TOUCH

EU-China Social Protection Reform Project
Room 2308, Building A, Fulllink Plaza, No.18 Chaoyangmenwai Daijie, Chaoyang District, Beijing, China
mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-85306520
Project website: <http://www.euchinasprp.eu>

